



2010/0816(NLE)

5.7.2010

## СТАНОВИЩЕ

на комисията по конституционни въпроси

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност  
(08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

Докладчик по становище(\*): Guy Verhofstadt

(\*) Процедура с асоциирани комисии – член 50 от Правилника за дейността

PA\_Legam

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по конституционни въпроси приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за решение Съображение1

*Текст, предложен от върховния  
представител*

(1) Целта на настоящото решение е да се определи организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност („ЕСВД“), която е функционално независим орган на Съюза под ръководството на върховния представител и е създадена съгласно член 27, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон.

*Изменение*

(1) Целта на настоящото решение е да се определи организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност („ЕСВД“), която е функционално независим орган на Съюза под ръководството на върховния представител и е създадена съгласно член 27, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон. ***Настоящото решение, и по-специално използването на термина „върховен представител“, ще се тълкува в съответствие с различните функции на върховния представител съгласно член 18 от Договора за Европейския съюз.***

*(Хоризонтално изменение: тази промяна се прилага навсякъде в текста. Приемането на това изменение изисква внасяне на съответните промени в целия текст)*

## Изменение 2

### Предложение за решение Съображение 3

*Текст, предложен от върховния  
представител*

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза. ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото качество на председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на задълженията му в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

*Изменение*

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител, **който също така е заместник-председател на Комисията и председател на Съвета по външни работи**, при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза, **както е посочено по-специално в членове 18 и 27 от Договора за Европейския съюз**. ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото качество на председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на задълженията му в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

## Изменение 3

### Предложение за решение Съображение 3 а (ново)

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

**(3а) В своя принос по отношение на**

*програмите за външно сътрудничество на ЕС ЕСВД следва да се стреми да гарантира, че тези програми отговарят на целите на външната дейност, определени в член 21 от Договора за Европейския съюз, по-специално в параграф 2, буква г) от него, и зачитат целите на политиката за развитие на ЕС, в съответствие с член 208 от ДФЕС. В този контекст ЕСВД следва също така да подпомага изпълнението на целите на Европейския консенсус за развитие и Европейския консенсус за хуманитарната помощ.*

#### Изменение 4

#### Предложение за решение Съображение 5

*Текст, предложен от върховния представител*

(5) Европейският парламент ще участва пълноценно във външната дейност на Съюза, включително ще осъществява функции по политически контрол, както е предвидено в член 14, параграф 1 от Договора за ЕС, и по законодателни и бюджетни въпроси в съответствие с условията, предвидени в Договорите. Освен това в съответствие с член 36 от Договора за ЕС върховният представител ще се консултира редовно с Европейския парламент по главните аспекти и основните решения в областта на ОВППС и ще гарантира, че възгледите на Европейския парламент надлежно са взети предвид. ЕСВД ще подпомага върховния представител по тези въпроси.

*Изменение*

(5) Европейският парламент ще участва пълноценно във външната дейност на Съюза, включително ще осъществява функции по политически контрол, както е предвидено в член 14, параграф 1 от Договора за ЕС, и по законодателни и бюджетни въпроси в съответствие с условията, предвидени в Договорите. Освен това в съответствие с член 36 от Договора за ЕС върховният представител ще се консултира редовно с Европейския парламент по главните аспекти и основните решения в областта на ОВППС и ще гарантира, че възгледите на Европейския парламент надлежно са взети предвид. ЕСВД ще подпомага върховния представител по тези въпроси. ***Следва да се предвидят специални разпоредби относно достъпа на членове на Европейския парламент до класифицирани документи и информация в областта на ОВППС. До приемането им по***

*отношение на класифицираните документи и информацията в областта на ЕПСО ще се прилагат съществуващите разпоредби в съответствие с Междунституционалното споразумение от 2002 г.*

## Изменение 5

### Предложение за решение

#### Съображение 7

*Текст, предложен от върховния представител*

(7) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране. По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. ***В съответствие с член 27, параграф 3 от Договора за ЕС ЕСВД ще включва длъжностни лица на генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и командирован персонал от дипломатическите служби на държавите-членки.*** Върховният представител ще бъде органът по назначаване на служителите по отношение както на длъжностните лица, които са обхванати в Правилника за длъжностните лица ***на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“)***, така и на служителите, които са обхванати в Условията за работа на другите служители. ***Върховният представител ще ръководи също командированите национални експерти, назначени в ЕСВД.*** Броят на длъжностните лица и служители в ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното разписание.

*Изменение*

(7) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране, ***когато такива разпоредби са необходими, за да се определят организацията и функционирането на ЕСВД. Успоредно с това, следва да се внесат необходимите изменения, в съответствие с член 336 от ДФЕС, в Правилника за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и в Условията за работа на другите служители на Европейските общности („УРДС“), без да се засягат разпоредбите на член 298 от ДФЕС.*** По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. Върховният представител ще бъде органът по назначаване на служителите по отношение както на длъжностните лица, които са обхванати в Правилника за длъжностните лица, така и на служителите, които са обхванати в Условията за работа на другите служители. Броят на длъжностните лица и служители в ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното

разписание.

## **Изменение 6**

### **Предложение за решение Съображение 7 а (ново)**

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

***(7а) При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД ще се ръководят единствено от интересите на Съюза.***

## **Изменение 7**

### **Предложение за решение Съображение 7 б (ново)**

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

***(7б) Набирането на служителите ще се основава на заслуги, като същевременно ще се осигури целесъобразно балансирано представителство на жените и мъжете и географски баланс. Персоналът на ЕСВД следва да включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки. Предвиденият за 2013 г. преглед следва да обхване и този въпрос, като се включат, по целесъобразност, предложения за допълнителни конкретни мерки с цел коригиране на евентуален дисбаланс.***

## Изменение 8

### Предложение за решение Съображение 7 в (ново)

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

*(7в) В съответствие с член 27, параграф 3 от Договора за ЕС ЕСВД ще включва длъжностни лица от генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки. За тази цел съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията ще бъдат прехвърлени към ЕСВД, заедно с длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в такъв отдел или изпълняващи такива функции. До 1 юли 2013 г. ЕСВД ще набира изключително длъжностни лица от генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки. След тази дата за свободни длъжности в ЕСВД следва да могат да кандидатстват всички длъжностни лица и други служители на Европейския съюз.*

## Изменение 9

### Предложение за решение Съображение 7 г (ново)

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

*(7г) В конкретни случаи ЕСВД може да прибегва до специализирани командировани национални експерти, които се ръководят от върховния представител. Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет,*



*командираните национални експерти, заемащи длъжност в ЕСВД, няма да се броят към едната трета, която следва да представлява персоналот от държавите-членки. Тяхното прехвърляне на етапа на създаването на ЕСВД няма да бъде автоматично и ще се осъществява със съгласието на органите на държавите-членки, от които те произхождат. До изтичането на договора на даден командирован национален експерт, прехвърлен в ЕСВД съгласно член 6а, функцията ще се трансформира в длъжност на срочно нает служител в случаите, в които изпълняваната от командирования национален експерт функция съответства на функция, която обикновено се изпълнява от персонал на ниво AD, при условие че необходимата длъжност е налице в щатното разписание.*

## **Изменение 10**

### **Предложение за решение Съображение 7 д (ново)**

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

*(7d) Комисията и ЕСВД ще се договорят относно условията, свързани с даването на указания на делегациите от страна на Комисията. В тях следва да се предвиди по-специално това, че когато Комисията дава указания на делегациите, едновременно с това тя представя копие от тези указания на ръководителя на делегацията и на централното управление на ЕСВД.*

## Изменение 11

### Предложение за решение Съображение 8

*Текст, предложен от върховния представител*

(8) **За да се гарантира бюджетната независимост, необходима за безпроблемното функциониране на ЕСВД, следва да се измени Финансовият регламент, с цел ЕСВД да се третира като „институция“ по смисъла на Финансовия регламент с отделен раздел в бюджета на Съюза. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.**

*Изменение*

(8) **Следва да се измени Финансовият регламент, с цел включване на ЕСВД в член 1 от Финансовия регламент, с отделен раздел в бюджета на Съюза. В съответствие с приложимите правила, и според условията за останалите институции, част от годишния доклад на Сметната палата ще бъде посветена и на ЕСВД, като ЕСВД ще реагира на тези доклади. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. Тя ще предоставя на Европейския парламент цялата подкрепа, от която той се нуждае, за да упражнява правото на Европейския парламент като орган по освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Изпълнението на оперативния бюджет ще представлява отговорност на Комисията в съответствие с член 317 от ДФЕС. Решенията с финансово въздействие ще зачитат, в частност, отговорностите, определени в дял IV от Финансовия регламент, по-специално в член 75 от него, по отношение на разходните операции, и в членове 64—68, по отношение на отговорността на финансовите участници.**

## Изменение 12

### Предложение за решение Съображение 8 а (ново)

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

*(8а) Създаването на ЕСВД следва да се ръководи от принципа за ефективност на разходите, като се цели бюджетен неутралитет. За тази цел ще трябва да се използват преходни разпоредби и постепенно изграждане на капацитет. Следва да се избягва ненужното дублиране на задачи, функции и ресурси с други структури. Следва да се използват всички възможности за рационализация.*

*В допълнение, ще бъдат необходими редица допълнителни длъжности за срочно наети служители от държавите-членки, които трябва да се финансират от текущата многогодишна рамка.*

## Изменение 13

### Предложение за решение Съображение 12

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

*(12) Настоящото решение следва да се преразгледа в контекста на натрупания опит в началото на 2014 г.*

*(12) До средата на 2013 г. върховният представител следва да извърши преглед на организацията и функционирането на ЕСВД, придружен, при необходимост, от предложения за преразглеждане на настоящото решение. Подобно преразглеждане следва да се приеме не по-късно от началото на 2014 г.*

## Изменение 14

### Предложение за решение

#### Член 2 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от върховния представител*

1. ЕСВД подкрепя върховния представител:

*Изменение*

1. ЕСВД подкрепя върховния представител **при изпълнението на неговите функции, както е определено по-специално в членове 18 и 27 от Договора за ЕС:**

## Изменение 15

### Предложение за решение

#### Член 2 – параграф 1 – тире 1

*Текст, предложен от върховния представител*

- при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза;

*Изменение*

- при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС), **включително на Общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО), за оказване на принос, чрез предложенията му, към развитието на тази политика, която той провежда съгласно мандат, предоставен от Съвета, и за осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза;**

## Изменение 16

### Предложение за решение

#### Член 2 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния представител*

2. ЕСВД подпомага председателя на Комисията, Комисията **и председателя**

*Изменение*

2. ЕСВД подпомага **председателя на Европейския съвет**, председателя на

на Европейския съвет.

Комисията, *както и* Комисията, *при изпълнението на съответните им функции в областта на външните отношения.*

## Изменение 17

### Предложение за решение Член 3 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния представител*

1. ЕСВД сътрудничи с генералния секретариат на Съвета, службите на Комисията *и дипломатическите служби на държавите-членки*, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

*Изменение*

1. ЕСВД *подпомага и си* сътрудничи с *дипломатическите служби на държавите-членки, както и* с генералния секретариат на Съвета *и* службите на Комисията, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

## Изменение 18

### Предложение за решение Член 3 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния представител*

2. ЕСВД и службите на Комисията се консултират взаимно по всички въпроси, свързани с външната дейност на Съюза. ЕСВД участва в подготвителната работа и процедурите, свързани с подготвяните от Комисията актове в тази област. Настоящият параграф се изпълнява в съответствие с глава I, раздел V от Договора за ЕС и с член 205 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

*Изменение*

2. При изпълнението на съответните си функции ЕСВД и службите на Комисията се консултират взаимно по всички въпроси, свързани с външната дейност на Съюза, *с изключение на въпросите, попадащи в обхвата на ОПСО*. ЕСВД участва в подготвителната работа и процедурите, свързани с подготвяните от Комисията актове в тази област. Настоящият параграф се изпълнява в съответствие с глава I, раздел V от Договора за ЕС и с член 205 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

## Изменение 19

### Предложение за решение Член 3 – параграф 4

*Текст, предложен от върховния представител*

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза.

*Изменение*

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза, **по-специално на Европейския парламент. ЕСВД също така може да се ползва от подкрепата и сътрудничеството на тези институции и органи, включително агенции, по целесъобразност. Вътрешният одитор на ЕСВД ще си сътрудничи с вътрешния одитор на Комисията с цел гарантиране на последователност в одитната политика, обръщайки особено внимание на отговорността на Комисията за оперативните разходи. В допълнение, ЕСВД си сътрудничи с Европейската служба за борба с измамите (OLAF), в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999. По-специално тя приема бързо решението, което се изисква от този регламент, относно реда и условията за вътрешните разследвания. В съответствие с предвиденото в този регламент държавите-членки, съгласно националните разпоредби, и институциите предоставят необходимата подкрепа, за да могат служителите на OLAF да изпълнят своята задача.**

## Изменение 20

### Предложение за решение Член 4 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния представител*

1. ЕСВД се управлява от генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Генералният** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза, **и представлява ЕСВД.**

*Изменение*

1. ЕСВД се управлява от **изпълнителен** генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Изпълнителният генерален** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза.

## Изменение 21

### Предложение за решение Член 4 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния представител*

2. **Генералният** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

*Изменение*

2. **Изпълнителният генерален** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

## Изменение 22

### Предложение за решение Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

*Текст, предложен от върховния представител*

3. Централното управление на ЕСВД е организирано в генерални дирекции. Те включват:

*Изменение*

3. Централното управление на ЕСВД е организирано в генерални дирекции. Те **по-специално** включват:

## Изменение 23

### Предложение за решение

#### Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – тире 2

*Текст, предложен от върховния представител*

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **е под прякото ръководство на генералния секретар**;

*Изменение*

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **функционира в рамките на ЕСВД и се управлява от изпълнителния генерален секретар. Върховният представител назначава, в съответствие с обичайните правила за набиране на служители, генерален директор, отговарящ за бюджета и управлението, който работи под ръководството на върховния представител. Той отговаря пред върховния представител за административното управление и за вътрешното управление на бюджета на ЕСВД. Генералният директор следва същите бюджетни редове и административни правила, както приложимите в частта на раздел III от бюджета на ЕС, която попада във функция V от Многогодишната финансова рамка;**

## Изменение 24

### Предложение за решение

#### Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – тире 3

*Текст, предложен от върховния представител*

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и

*Изменение*

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и



Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **в качеството му на върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност; зачитат** се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.

Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **и го подпомагат при изпълнението на задачата, свързана с провеждането на ОВППС на Съюза, в съответствие с разпоредбите на Договора, като същевременно се зачитат другите сфери на компетентност на Съюза, в съответствие с член 40 от Договора за ЕС.**

**Зачитат** се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.

**Гарантира се пълна съгласуваност между всички структури на ЕСВД.**

## Изменение 25

### Предложение за решение

#### Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – тире -1 (ново)

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

**- отдел за планиране на стратегическата политика;**

## Изменение 26

### Предложение за решение

#### Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – тире 1

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

- правен отдел под **прякото административно** ръководство на генералния секретар, който работи в тясно сътрудничество с правните служби на Съвета и Комисията;

- правен отдел под **административното** ръководство на **изпълнителния генерален** секретар, който работи в тясно сътрудничество с правните служби на Съвета и Комисията;

## Изменение 27

### Предложение за решение Член 4 – параграф 4

*Текст, предложен от върховния представител*

4. Върховният представител определя **сред членовете на персонала на ЕСВД** председателите на подготвителните органи на Съвета, които се председателстват от представител на върховния представител, включително председателя на Комитета по политика и сигурност.

*Изменение*

4. Върховният представител определя председателите на подготвителните органи на Съвета, които се председателстват от представител на върховния представител, включително председателя на Комитета по политика и сигурност, **в съответствие с условията, изложени в приложение II към РЕШЕНИЕТО НА СЪВЕТА от 1 декември 2009 г. за установяване на мерките за прилагане на Решението на Европейския съвет относно председателството на Съвета, и относно председателството на подготвителните органи на Съвета (2009/908/ЕС)<sup>1</sup>.**

<sup>1</sup> ОВ L 322, 9.12.2009 г., стр. 28.

## Изменение 28

### Предложение за решение Член 5 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния представител*

1. Решението за създаване на делегация се приема от върховния представител **след консултации със Съвета и Комисията. Решението за закриване на делегация се приема от върховния представител** със съгласието на Съвета и Комисията.

*Изменение*

1. Решението за създаване **или закриване** на делегация се приема от върховния представител със съгласието на Съвета и Комисията.

## Изменение 29

### Предложение за решение

#### Член 5 – параграф 2 – алинея 1

*Текст, предложен от върховния представител*

2. Всяка делегация на Съюза **се оглавява от** ръководител на делегацията.

*Изменение*

2. Всяка делегация на Съюза **се намира под ръководството на** ръководител на делегацията.

## Изменение 30

### Предложение за решение

#### Член 5 – параграф 3 – алинея 2

*Текст, предложен от върховния представител*

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

*Изменение*

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може, **в съответствие с член 221, параграф 2 от ДФЕС**, също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

## Изменение 31

### Предложение за решение

#### Член 5 – параграф 5

*Текст, предложен от върховния представител*

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията.

*Изменение*

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията. **В допълнение към вътрешните мерки, предприети от ЕСВД, OLAF**

*упражнява своите правомощия главно чрез провеждането на мерки за борба с измамите, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999.*

## Изменение 32

### Предложение за решение Член 5 – параграф 7

*Текст, предложен от върховния представител*

7. В **официалните си контакти** с международни организации или трети държави, към които са акредитирани, делегациите на Съюза могат да обслужват интересите на други институции на ЕС, по-специално **Европейския съвет и** Европейския парламент.

*Изменение*

7. В **контактите** си с международни организации или трети държави, към които **делегациите** са акредитирани, делегациите на Съюза могат да обслужват интересите на други институции на ЕС, по-специално Европейския парламент.

## Изменение 33

### Предложение за решение Член 5 – параграф 8

*Текст, предложен от върховния представител*

8. Ръководителят на делегацията е оправомощен да представлява ЕС в страната, **в която се намира** делегацията, по-специално при сключване на договори или като страна в съдебно производство.

*Изменение*

8. Ръководителят на делегацията е оправомощен да представлява ЕС в страната, **към която е акредитирана** делегацията, по-специално при сключване на договори или като страна в съдебно производство.

## Изменение 34

### Предложение за решение Член 5 – параграф 9

*Текст, предложен от върховния представител*

9. Делегациите на Съюза работят в тясно сътрудничество с дипломатическите служби на държавите-членки. **Те предоставят на взаимна основа цялата необходима информация.**

*Изменение*

9. Делегациите на Съюза работят в тясно сътрудничество **и споделят информация** с дипломатическите служби на държавите-членки.

## Изменение 35

### Предложение за решение Член 5 – параграф 10

*Текст, предложен от върховния представител*

10. По искане на държавите-членки делегациите на Съюза **могат да ги** подпомагат във връзка с дипломатическите им отношения и ролята им за предоставяне на консулска защита за граждани на Съюза в трети държави.

*Изменение*

10. По искане на държавите-членки **и като действат в съответствие с член 35, трета алинея от Договора за ЕС**, делегациите на Съюза подпомагат държавите-членки във връзка с дипломатическите им отношения и ролята им за предоставяне на консулска защита за граждани на Съюза в трети държави.

## Изменение 36

### Предложение за решение Член 6 – параграф -1 (нов)

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

**-1. Съдържащите се в настоящия член разпоредби, с изключение на параграф 2, се прилагат, без да се засягат Правилникът за длъжностните лица на Европейските**

*общности („Правилник за длъжностните лица“) и Условията за работа на другите служители на Европейските общности („УРДС“), включително внесените в тези правила изменения, в съответствие с член 336 от ДФЕС, с цел адаптирането им към потребностите на ЕСВД.*

## Изменение 37

### Предложение за решение Член 6 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

1. ЕСВД обхваща:

*а) длъжностни лица и други служители на Европейския съюз, включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, назначени като срочно наети служители;*

*б) ако е необходимо и само временно, специализирани командировани национални експерти (SNEs).*

*1. ЕСВД обхваща длъжностни лица и други служители на Европейския съюз, включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, назначени като срочно наети служители<sup>1</sup>.*

*Спрямо тези служители се прилагат Правилникът за длъжностните лица и УРДС.*

<sup>1</sup> Член 98, параграф 1, втора алинея от Правилника за длъжностните лица ще гласи, както следва: „Считано от 1 юли 2013 г., назначаващият орган взема предвид и кандидатурите на длъжностни лица от други институции, без да отдава приоритет на която и да е от тези категории.”

## Изменение 38

### Предложение за решение Член 6 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

***1а. В конкретни случаи и при  
необходимост ЕСВД може да  
прибягва до ограничен брой  
специализирани командировани  
национални експерти.***

***Върховният представител приема  
правилата, съответстващи на  
предвидените в Решение 2003/479/ЕО  
на Съвета, изменено с Решение  
2007/829/ЕО на Съвета от 5 декември  
2007 г.<sup>1</sup>, съгласно които  
командированите национални  
експерти са на разположение на  
ЕСВД с цел предоставяне на  
специализиран експертен опит.***

<sup>1</sup> *ОВ L 327, 13.12.2007 г., стр. 10.*

## Изменение 39

### Предложение за решение Член 6 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

2. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, ***трета алинея***, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител

2. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, ***трето тире***, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител. ***В съответствие с член 11, втора алинея, от Правилника за длъжностните лица персоналът на ЕСВД не може да приема плащания от какъвто и да било характер от***

#### Изменение 40

##### Предложение за решение

##### Член 6 – параграф 3

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

**3. Правилникът за длъжностните лица, Условията за работа на другите служители, както и правилата, приети съвместно от институциите на Европейския съюз за целите на прилагането на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, се прилагат по отношение на служителите на EEAS, посочени в параграф 1, буква а).**

**заличава се**

#### Изменение 41

##### Предложение за решение

##### Член 6 – параграф 4

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

**4. Върховният представител приема правилата, съответстващи на предвидените в Решение 2003/479/ЕО на Съвета от 5 декември 2007 г., съгласно които командированите национални експерти са на разположение на ЕСВД с цел предоставяне на специализиран експертен опит.**

**заличава се**

#### Изменение 42

##### Предложение за решение

##### Член 6 – параграф 6



*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

**6. Всички назначения в ЕСВД се основават на заслуги и са на възможно най-широка географска основа.** Персоналът на ЕСВД включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки.

**6. Набирането на служители в ЕСВД се основава на заслуги, като същевременно се гарантира подходящо балансирано представителство от географска гледна точка и балансирано представителство на жените и мъжете.** Персоналът на ЕСВД включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки.

### Изменение 43

#### Предложение за решение Член 6 – параграф 7

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

**7. Всички служители на ЕСВД, обхванати от Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, имат еднакви права и задължения, независимо дали са длъжностни лица на Европейския съюз или срочно наети служители от дипломатическите служби на държавите-членки, и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД.**

**7. Длъжностните лица на Европейския съюз и срочно наетите служители от дипломатическите служби на държавите-членки имат еднакви права и задължения и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД. **В съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент държавите-членки подпомагат Съюза при изпълнението на финансовите отговорности, произтичащи от отговорност по член 66 от Финансовия регламент, свързани със срочно наети служители на ЕСВД от****

#### Изменение 44

##### Предложение за решение Член 6 – параграф 8

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

**8. Съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в отделите или изпълняващи функции, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Това се отнася и за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции. Командированите национални експерти в тези отдели или на тези функции също се прехвърлят към ЕСВД.**

**заличава се**

*Тези прехвърления пораждаат действие от деня на приемането на коригиращия бюджет на Европейския съюз, като чрез тях се осигуряват съответните длъжности и бюджетни кредити в ЕСВД.*

*При прехвърлянето им към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която отговаря на степенята му.*

#### Изменение 45

##### Предложение за решение Член 6 – параграф 9

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

9. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които *се основават* на заслуги и са на възможно най-широка географска основа в съответствие с Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, при надлежно спазване на балансираното представителство на жените и мъжете.

9. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които *се осъществяват чрез прозрачна процедура и въз основа* на заслуги с цел осигуряване на високо квалифицирани, ефективни и добросъвестни служители за службите, като същевременно се гарантира подходящо балансирано представителство от географска гледна точка, спазва се принципът на обосновано присъствие на граждани на всички държави-членки на ЕС в ЕСВД и се цели балансирано представителство на жените и мъжете. *Представителите на държавите-членки, генералния секретариат на Съвета и на Комисията участват в процедурата за набиране на персонал за свободни длъжности в ЕСВД<sup>1</sup>.*

<sup>1</sup> Вж. проекта за декларация относно процедурата за назначаване в края на документа.

## Изменение 46

### Предложение за решение Член 6 – параграф 9 а (нов)

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

*9а. Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, персоналетът от държавите-членки, както е посочено в параграф 1, първа алинея, следва да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD). Аналогично, постоянните длъжностни лица от ЕС следва да представляват най-малко 60 % от целия персонал на*

*ЕСВД на ниво администратори (AD), включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, които са станали постоянни длъжностни лица на ЕС, в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица. Всяка година върховният представител представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно заемането на длъжности в ЕСВД.*

#### **Изменение 47**

##### **Предложение за решение Член 6 – параграф 9 б (нов)**

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

*9б. Върховният представител определя правилата относно мобилността, за да се гарантира, че служителите на ЕСВД могат да се възползват от висока степен на мобилност. По отношение на персонала, посочен в член 4, параграф 3, трето тире, се прилагат специфични условия. По принцип всички служители на ЕСВД периодично заемат длъжности в делегациите на Съюза. Върховният представител създава правила за тази цел.*

#### **Изменение 48**

##### **Предложение за решение Член 6 – параграф 10**

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

*10. Процедурите за набиране на персонал за длъжности, прехвърлени*

*10. В съответствие с приложимите разпоредби на националното си*

към ЕСВД, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила: те продължават и приключват под ръководството на върховния представител в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители.

В хода на създаването на ЕСВД представители на държавите-членки, генералния секретариат на Съвета и Комисията участват в процедурата за набиране на персонал за свободни длъжности в ЕСВД.

Персоналът на централното управление на ЕСВД се състои от длъжностни лица и други служители от съответните отдели на генералния секретариат на Съвета и на Комисията, както и командировани служители от националните дипломатически служби на държавите-членки.

Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, персоналът от държавите-членки следва да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD). Всяка година върховният представител представя на Съвета доклад относно заемането на длъжности в ЕСВД.

законодателство всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, които са станали срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на прослуженото от тях време в ЕСВД. В съответствие с разпоредбите на член 50б от УРДС, прослуженото време не надхвърля осем години, освен ако не е удължено за максимален срок от две години при извънредни обстоятелства и в интерес на службата<sup>1</sup>.

Длъжностните лица на ЕС на служба в ЕСВД имат право да кандидатстват за длъжности в институцията, която първоначално ги е наела, при същите условия, както и вътрешните кандидати.

<sup>1</sup>Член 50б, параграф 2 of УРДС постановява : “2. Наемат се на длъжност за максимален срок от четири години. Договорите могат да бъдат подновени за най-много четири години. Като цяло наемането на длъжност не следва да бъде за повече от осем години. При извънредни обстоятелства обаче и в интерес на службата, в края на осмата година договорът може да бъде удължен за

*максимален срок от две години.  
Подновяването или удължаването на срока  
става при условие, че командироването от  
националната дипломатическа служба е  
удължено за срока на подновяване.“*

## **Изменение 49**

### **Предложение за решение**

#### **Член 6 – параграф 11**

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

**11. Върховният представител определя правилата относно мобилността, за да се гарантира, че служителите на ЕСВД могат да се възползват от достатъчна степен на мобилност. По отношение на персонала, посочен в член 4, параграф 3, трето тире, се прилагат специфични условия. По принцип всички служители на ЕСВД периодично заемат длъжности в делегациите на Съюза. Върховният представител създава правила за тази цел.**

**11. Предприемат се мерки с цел предоставяне на служителите на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите национални практики и структури и практиките и структурите на ЕС. Върховният представител предприема подходящи мерки с тази цел в срок от една година след влизането в сила на настоящото решение.**

## **Изменение 50**

### **Предложение за решение**

#### **Член 6 – параграф 12**

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

**12. В съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, които са станали срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на техния срок на командироване в**

**заличава се**

*ЕСВД. След две последователни командирования всяка държава-членка може да реши да удължи тази гаранция в съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство. Длъжностните лица на ЕС на служба в ЕСВД имат право да кандидатстват за длъжности в институцията, която първоначално ги е наела, при същите условия, както и вътрешните кандидати.*

## **Изменение 51**

### **Предложение за решение Член 6 – параграф 13**

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

*13. Предприемат се мерки с цел предоставяне на служителите на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите национални практики и структури. Върховният представител предприема подходящи мерки с тази цел в срок от една година след влизането в сила на настоящото решение.*

*заличава се*

## **Изменение 52**

### **Предложение за решение Член 6 а (нов)**

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

#### **Член 6 а**

**Преходни разпоредби относно  
служителите**

**1. Съответните отдели и функции в**

*генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в отделите или изпълняващи функции, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Това се отнася mutatis mutandis за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции. Командираните национални експерти в тези отдели или с тези функции също се прехвърлят към ЕСВД със съгласието на органите на държавите-членки, от които те произхождат.*

*Тези прехвърляния пораждат действие на 1 януари 2011 г.*

*Съгласно разпоредите на Правилника за длъжностните лица при прехвърлянето им към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която отговаря на степенята му.*

*2. Процедурите за набиране на персонал за длъжности, прехвърлени към ЕСВД, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила: те продължават и приключват под ръководството на върховния представител в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за длъжностните лица и Условието за работа на другите служители.*

**Изменение 53**

**Предложение за решение  
Член 7 – параграф 1**



*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

1. Върховният представител **изпълнява функцията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД и** приема вътрешни правила за управлението на съответните бюджетни редове. **В тези вътрешни правила се определят кои правомощия на разпоредителя с бюджетни кредити се делегират на генералния секретар и условията, съгласно които генералният секретар може вторично да делегира тези правомощия.**

1. **Задълженията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД се делегират в съответствие с член 59 от Финансовия регламент.** Върховният представител приема вътрешни правила за управлението на бюджетните редове, свързани с административното управление. **Оперативните разходи остават в посветения на Комисията раздел на бюджета.**

#### **Изменение 54**

##### **Предложение за решение Член 7 – параграф 3**

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

3. **По отношение на оперативните разходи, произтичащи от изпълнението на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на изборите, Комисията носи отговорност за тяхното финансово управление под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията.**

3. **При изготвянето на бюджетните прогнози за административните разходи на ЕСВД върховният представител провежда консултации съответно с члена на ЕК, отговарящ за политиката на развитие, и с члена на ЕК, отговарящ за политиката на съседство, относно съответните им сфери на отговорност.**

## Изменение 55

### Предложение за решение Член 7 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

***3а. В съответствие с член 314, параграф 1, от ДФЕС ЕСВД изготвя за следващата финансова година бюджетни прогнози за своите разходи. Комисията консолидира тези прогнози под формата на проектобюджет, който може да съдържа различни прогнози. Комисията може да внася изменения в проектобюджета в съответствие с предвиденото в член 314, параграф 2, от ДФЕС.***

## Изменение 56

### Предложение за решение Член 7 – параграф 3 б (нов)

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

***3б. С цел да се гарантира бюджетната прозрачност в областта на външната дейност на Съюза, заедно с проектобюджета на ЕС Комисията предава на бюджетния орган работен документ, в който са представени цялостно всички разходи, свързани с външната дейност на Съюза.***

## Изменение 57

### Предложение за решение Член 7 – параграф 4

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. ***В този контекст ЕСВД напълно сътрудничи с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и предоставя по целесъобразност необходимата допълнителна информация, включително като присъства на заседания на съответните органи.***

## Изменение 58

### Предложение за решение

#### Член 8 – заглавие

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

***Изготвяне на програми***

***Инструменти на външната дейност и изготвяне на програми***

## Изменение 59

### Предложение за решение

#### Член 8 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

1. ***В рамките на управлението*** на програми за външно сътрудничество на ЕС, ***които остават*** под отговорността на Комисията, ***върховният представител и ЕСВД допринасят за програмния и управленския цикъл на***

1. ***Управлението*** на програми за външно сътрудничество на ЕС ***е*** под отговорността на Комисията, ***без да се засяга ролята на Комисията и ЕСВД за планирането, както е посочено в***

*следните географски и тематични инструменти, въз основа на политическите цели, изложени в посочените инструменти:*

- Инструментът за сътрудничество за развитие,*
- Европейският фонд за развитие,*
- Европейският инструмент за демокрация и права на човека,*
- Европейският инструмент за съседство и партньорство,*
- Инструментът за сътрудничество с индустриализираните страни,*
- Инструментът за сътрудничество в областта на ядрената безопасност.*

*параграфите по-долу.*

## **Изменение 60**

### **Предложение за решение Член 8 – параграф 2**

*Текст, предложен от върховния представител*

*2. В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за тези инструменти, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията. Всички предложения за решение ще бъдат изготвени посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представени на Комисията с оглед вземане на решение.*

*Изменение*

*2. Върховният представител осигурява цялостната политическа координация на външната дейност на Съюза, като гарантира единство, последователност и ефективност на външната дейност на Съюза, най-вече посредством инструментите за външна помощ:*

- Инструмента за сътрудничество за развитие,*
- Европейския фонд за развитие,*
- Европейския инструмент за демокрация и права на човека,*
- Европейския инструмент за*

*съседство и партньорство,*  
*- Инструмента за сътрудничество с*  
*индустриализираните страни,*  
*- Инструмента за сътрудничество в*  
*областта на ядрената безопасност,*  
*- Инструмента за стабилност по*  
*отношение на помощта, предвидена в*  
*член 4 от Регламент (ЕО) № 1717/2006*  
*от 15 ноември 2006 г.*

## Изменение 61

### Предложение за решение Член 8 – параграф 3

*Текст, предложен от върховния*  
*представител*

*Изменение*

3. ЕСВД *по-специално ще* носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в *рамки* на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

3. *По-специално* ЕСВД *допринася за* *цикъла на планиране и управление на посочените инструменти въз основа на целите на политиката, определени в тях.* Тя носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в *рамките* на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

*В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за тези инструменти, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните*

*членове и служби на Комисията, без да се засягат разпоредбите на член 1, параграф 3. Всички предложения за решение ще бъдат изготвени посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представени на Комисията с оглед вземане на решение.*

## Изменение 62

### Предложение за решение Член 8 – параграф 4

*Текст, предложен от върховния представител*

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **прекия надзор и ръководство** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

*Изменение*

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

*Тематичните програми, с изключение на Европейския инструмент за демокрация и права на човека, както и Инструмента за сътрудничество в областта на ядрената безопасност и частта от Инструмента за стабилност, посочена в параграф 2, седмо тире, се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на члена на Комисията, отговарящ за развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други*

## Изменение 63

### Предложение за решение Член 8 – параграф 5

*Текст, предложен от върховния представител*

5. По отношение на Европейския По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **прекия надзор и ръководство** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

*Изменение*

5. По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

## Изменение 64

### Предложение за решение Член 8 – параграф 5 а (нов)

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

**5а. Действия, предприети в рамките на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, с изключение на частта, посочена в параграф 2, седмо тире, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на изборите, са под отговорността на върховния представител/ЕСВД. Комисията носи отговорност за тяхното финансово**

*изпълнение под ръководството на  
върховния представител в  
качеството му на заместник-  
председател на Комисията<sup>1</sup>.  
Отделите на Комисията, които  
отговарят за изпълнението, са  
разположени на същото място като  
ЕСВД.*

*<sup>1</sup> Комисията ще направи изявление с цел  
върховният представител да разполага с  
необходимите правомощия в тази област,  
при пълно зачитане на Финансовия  
регламент.*

## Изменение 65

### Предложение за решение Член 8 – параграф 6

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

*6. Тематичните програми се  
изготвят от съответната служба на  
Комисията под ръководството на  
члена на Комисията, отговарящ за  
развитието, и се представят на  
Колегиума със съгласието на  
върховния представител и други  
компетентни членове на Комисията.*

*заличава се*

## Изменение 66

### Предложение за решение Член 9 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния  
представител*

*Изменение*

*1. Върховният представител взема  
решения относно правилата за  
сигурност за ЕСВД и предприема  
всички подходящи мерки, за да се  
гарантира, че ЕСВД управлява  
ефективно рисковете по отношение на*

*1. След консултации с комитета,  
посочен в Решение 2001/264/ЕО на  
Съвета, върховният представител  
взема решения относно правилата за  
сигурност за ЕСВД и предприема  
всички подходящи мерки, за да се*



своите служители, материални активи и информация и изпълнява своите задължения, свързани с отговорностите за полагане на грижи. Тези правила се прилагат за всички служители на ЕСВД и за всички служители в делегациите на Съюза, независимо от техния административен статут или произход.

гарантира, че ЕСВД управлява ефективно рисковете по отношение на своите служители, материални активи и информация и изпълнява своите задължения, свързани с отговорностите за полагане на грижи. Тези правила се прилагат за всички служители на ЕСВД и за всички служители в делегациите на Съюза, независимо от техния административен статут или произход.

## Изменение 67

### Предложение за решение Член 9 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

**1а. До приемане на решението, посочено в параграф 1:**

**- по отношение на защитата на класифицирана информация ЕСВД прилага Решение 2001/264/ЕО на Съвета;**

**- по отношение на други аспекти на сигурността, ЕСВД прилага Решение 2001/844/ЕО на Комисията.**

## Изменение 68

### Предложение за решение Член 11 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

1. Генералният секретариат на Съвета и съответните служби на Комисията предприемат всички необходими мерки с цел прехвърлянията, посочени в **член 6, параграф 8**, да могат да бъдат придружени от прехвърляния на сгради на Съвета и Комисията, необходими за

1. Генералният секретариат на Съвета и съответните служби на Комисията предприемат всички необходими мерки с цел прехвърлянията, посочени в **член 6а**, да могат да бъдат придружени от прехвърляния на сгради на Съвета и Комисията, необходими за

функционирането на ЕСВД.

функционирането на ЕСВД.

## Изменение 69

### Предложение за решение

#### Член 12 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния представител*

2. Върховният представител представя на Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД **през 2012 г.**

*Изменение*

2. Върховният представител представя на **Европейския парламент и на** Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД **най-късно в края на 2011 г. Докладът по-специално обхваща прилагането на разпоредбите на член 8 и член 5, параграфи 3 и 10.**

## Изменение 70

### Предложение за решение

#### Член 12 – параграф 3

*Текст, предложен от върховния представител*

3. **Съветът, по предложение на върховния представител, преразглежда** настоящото решение с оглед на **натрупания опит** не по-късно от началото на 2014 г., **в съответствие с член 27 от Договора за ЕС.**

*Изменение*

3. **До средата на 2013 г. върховният представител извършва преглед на организацията и функционирането на ЕСВД, който включва, наред с другото, прилагането на разпоредбите на член 6, параграфи 7 и 10. Прегледът, при необходимост, е придружен от предложения за преразглеждане на настоящото решение. В такъв случай Съветът, в съответствие с разпоредбите на член 27, параграф 3 от ДЕС преразглежда** настоящото решение с оглед на **прегледа** не по-късно от началото на 2014 г.

## Изменение 71

### Предложение за решение Член 12 – параграф 4

*Текст, предложен от върховния представител*

4. Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му. Неговите разпоредби относно финансовото управление и набирането на персонал, **които надхвърлят действащите Правилник за длъжностните лица и Финансов регламент, имат правна сила** след приемане на необходимите изменения на Правилника за длъжностните лица и Финансовия регламент, както и коригиращия бюджет. **С цел да се осигури безпрепятствено управление на персонала на ЕСВД и до влизането в сила на измененията на Правилника за длъжностните лица, Условията за работа на другите служители и Финансовия регламент,** необходими за изпълнението на настоящото решение, **върховният** представител, **генералният** секретариат на Съвета и Комисията постигат **договорености** и се започват консултации с държавите-членки.

## Изменение 72

### Предложение за решение Приложение – параграф 2 – уводна част (нова)

*Текст, предложен от върховния представител*

*Изменение*

4. Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му. Неговите разпоредби относно финансовото управление и набирането на персонал **пораждат действие** след приемане на необходимите изменения на Правилника за длъжностните лица и Финансовия регламент, както и коригиращия бюджет. **Договореностите,** необходими за изпълнението на настоящото решение, **се постигат от върховния** представител, **генералния** секретариат на Съвета и Комисията и се започват консултации с държавите-членки **за гарантиране на безпрепятствен преход.**

**Всички служители в отделите и на длъжностите, изброени по-долу, се прехвърлят изцяло към ЕСВД, с изключение на ограничен брой служители, посочени по-долу като изключения.**

### Изменение 73

#### Предложение за решение

#### Приложение – параграф 2 – алинея 1 – първо тире

*Текст, предложен от върховния представител*

- Всички постове в йерархията

*Изменение*

- Всички постове в йерархията **и пряко зачисления към тях помощен персонал**

### Изменение 74

#### Предложение за решение

#### Приложение – параграф 2 – алинея 2 – първо тире

*Текст, предложен от върховния представител*

- Всички ръководители и заместник-ръководители на делегации

*Изменение*

- Всички ръководители и заместник-ръководители на делегации **и пряко зачисления към тях помощен персонал**

### Изменение 75

#### Предложение за решение

#### Приложение – параграф 2 – алинея 3 – пето тире

*Текст, предложен от върховния представител*

- Приложимите постове в йерархията

*Изменение*

- Приложимите постове в йерархията **и пряко зачисления към тях помощен персонал**

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	5.7.2010
Резултат от окончателното гласуване	+: 17 -: 2 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Carlo Casini, Andrew Duff, Roberto Gualtieri, Ramón Jáuregui Atondo, Paulo Rangel, Algirdas Saudargas, György Schöpflin, József Szájer, Søren Bo Søndergaard, Indrek Tarand, Rafał Trzaskowski, Guy Verhofstadt, Luis Yáñez-Barnuevo García
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Elmar Brok, Marietta Giannakou, Sylvie Guillaume, Anneli Jäätteenmäki, Íñigo Méndez de Vigo
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Marta Andreasen, Luigi Berlinguer, Tomasz Piotr Poręba